№ 16 | Ausgabe A.

HOMAN

Biełaruskaja Wilenskaja czasopiś
wychodzić dwa razy ŭ tydzień: ŭ aŭtorki i piatnicy.
Adres redakcii: Wilnia, Zawalnaja 7.
Adres administracii i ekspedycii: M. Stefanskaja 23.

Cena s pieresyłkaj i dastaŭkaj da chaty. no 1 hod—4 m. 80 fen., na ½ hodu—2 m. 40 fen., na 3 miesiacy — 1 m. 20 f., na 1 mies. — 40 f.

Cena Abwiestak: na 4-aj staranie za radok drobnymi literami —25 fen.; drobnyje abwiestki pa 5 fen. za słowa. Abwiestki ab śmierci—60 fen. za liniejku drobn. drukam.

№ 16 (108) Hod II. Wilnia, 23 lutaho 1917 h. Cena 5 fen. (3 kap.)

22 lutaho.

Zachodni teatr:

Front Rupreehta Bawarskaho: Na pałudni ad Armantjer pašla silnaj artyleryjskaj padhatoŭki niekolki anhlickich rot uwarwalisia na naszy pazycii. Jany wykinuty adtul siłaj kontratakaj. Pry aczystcy akopoŭ my znajszli 200 zabitych anhliczan, a 39 uziali ŭ pałon. Razwiedacznyje nastupleńnia worahoŭ na zachodzi ad Marnoton, na poŭdni ad kanału Labasse i miž Ankr i Scmmaj nie ŭdalisia.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Na pałudziennym zachodzi ad Ryhi i na pałudziennym bierazi woziera Narocz adbity rasiejskije atrady siłaj da adnej roty. Pry Łabusach, na Szczary i ŭ niekolkich miejscoch miž Dniestram i lasistymi Karpatami byli ŭdacznyje operacii naszych patruloŭ.

Na frontach erc-hercoga Jozefa i Makienzena pry śnieżnych miacielicach nieznacznaje bajewaja rabota.

Makiedonski front: Na ŭschodzi ad Wardaru anhliczanie prabawali ŭmacawacca pierad naszaj pazycijej. U bitwie rucznymi hranatami jany wykinuty adtul.

Umowa miž Rasiejej i Austyjej.

BERLIN. Miž Aŭstryjej i Rasiejej zroblena umowa ab pamieszczeńni chworych pałonnych u neutralnych krajoch. Suchotnikoŭ aficeroŭ buduć u Szwejcaryju, inszych chworych sałdatoŭ i aficeroŭ — u paŭnocznyje starony. Wybirać chworych budzie mieszanaja kamisija pry daktaroch z neutralnych staron.

Reakcija u Rasiei raście.

KOPENGAGA. »Birž. Wied.« danosiać, szto rasiejskaje ministerstwo ŭnutrenych spraŭ apracowywaje prajekt zakona dziela pierastrojki da hrunta ŭsiej uradowaj systemy. Hłaŭnaja meta prajektu — uzmacawać siłu prawicielstwa dziela zmahańnia s pastupowym rucham.

Hazeta dalej każe, szto minister unutrenych spraŭ nidaŭna wyskazaŭ hubernataram swajo niezdawoleńnie s pryczyny słabaści cenzury u prawincii i zahadaŭ im akuratna spaŭniać prykazy prawicielstwa.

Snoŭden za mir.

ROTTERDAM. U Nižniaj Pałaci ŭ Anhlii haława rabotnikoŭ Snoŭden skazaŭ pramowu, haworaczy, szto wajny skonczycca ad utraty sił u ŭsich, i wajna nia budzie mieć stanoŭczaho kanca. Jon radzić wiaści pierehawory.

Niezdawolstwo miž Sajuźnikami.

BERN. Francuskaja hazeta „Bataille“ pisze:

„Francija spływaje krywioj, a tym czasam Anhlija maje wielmi dobraje zdaroŭje, bo używaje dziela wajny tolki liszek swaich sił“.

Niamieckaja waluta u Polszczy.

KARALEWIEC. Pawodłuh nidaŭna wydanych nowych zahadoŭ ab waluci, magistrat miesta Warszawy ułažyŭ nowy miestowy biudžet u markach. Usie rachunki, pensii i inszyje wydatki nadalej pawinny apłaczywacca tolki ŭ markach.

Ab buduczynie Polszczy.

WARSZAWA. „Głos Stolicy“ zanimajecca ekonomicznaj buduczynaj nowaho Polskaho hasudarstwa. Pramyszlennaść možna paddzieržać adpawiednymi sposabami, dajuczy kazionnyje i hramadzkije zakazy. Sielskaja haspadarka maje jasnuju buduczynu s pryczyny pawialiczeńnia zboroŭ pry intensyŭnaj systemie. Dla tarhoŭli wielmi wyhodna gegraficznaje pałažeńnie Polszczy.

Rabota żydoŭskich kamitetoŭ.

WARSZAWA. „Żydoŭsk. Słowo“ pisze ab pracy żydoŭskaj abszczyny ŭ waśmi biuro pomaczy ŭ Warszawie, katoryje ŭ 1916 hadu apiekawalisia 24,884 siemjami, patrebujuczymi pomaczy, — razam 148.000 dusz. Nia hledziaczy na niewialikije zapasy hroszy, hetyje biuro razdawali biezpracentnyje pazyki, adnorazowyje i peryodycznyje padmohi, wialikaje czysło abiedoŭ, małako i leki.

Wysokije padatki na wuhal.

BERLIN. U parlament padadzien prajekt nałažyć na pradučentoŭ i importeroŭ padatak ad wuhalla. prywoženaho z zahranicy, liczuczy 20 pracentoŭ wartaści wuhalla.

„Dobryje wieści“.

Wa ŭsie czasy narodnyje ruchi da woli, uznimaŭszyjesia ŭ zachodniaj Europie, żywym echam adbiwalisia ŭ naszym Kraju. Paczynajuczy ad wialikaj francuskaj rewalucii, hramadzianstwo Biełarusi i Litwy pierežywało razam z Zachodam usie wystupleńnia narodnych mass za wolu, — i na hetym hrunci my baczym tut zaczatki ruchu procl panszczyny, baczym cełyrad prypadkoŭ, kali bolsz świetłyje predstaŭniki naszaho hramadzianstwa swajej achwotaj adrekalisia roli uhnietacieloŭ swaich bratoŭ i zwalniali swaich sielan ad pryhonu. Adhałoski zachodnia-europejskich narodnych ruchoŭ znajszli dla siabie miejsco i ŭ krajowaj literatury, a jarkim prykładam može służyć wiadomy biełaruski wiersz słaŭnaho ziemlaka naszaho, Władysława Syrokomli, ŭ katorym paet witaje zdareńnia 1848 hodu:

»Zdarowy budźcie, dobryje wieści!
Tam, na Zachodzi, praliwajuć kroŭ,
Bjucca dla sławy, swabody i cześci
I robiać wolnych ludziej z mużykoŭ!..«

Prajszło bolsz za paŭsotni hadoŭ s taho czasu, jak i u nas sczezła nienawisnaja panszczyna. Ale za toj czas uzmacawałasia inszaja niawola narodu naszaho: duchowaja i ekonomicznaja.

Narod biełaruski, jeszcze ŭczora nia wiedaŭszyj, chto jon jość, jakoje jaho imia, siahońnia zbudziŭsia da nacyonalnaho życcia. Jeszcze ŭczora jon pakorna hodziŭsia s tym, szto da prajaŭ jaho nacyonalnych asobiennaściej »wiarchi« adnosilisia s pahardaj, dy praśledawali ich; ale siahońnia biełarusy paczuli, szto jany — takije-ž ludzi, jak usie inszyje, a razam s tym wostra adczuwajuć uwieś ciżar kryŭdy, jakuju im czynić nacyonalny ucisk, nacyonalnaja niawola. Jany ŭbaczyli, szto pad panawańniem czużyncoŭ ich abirajuć nia tolki z ich duchowaho bahaćcia, ale i z materjalnaho: rasiejskaja hasudarstwienaja systema wysysała ŭsie soki z naszaho Kraju, nie dawajuczy naszamu narodu raswiwać jaho tworczyje siły, prymuszajuczy cełyje hramady synoŭ jaho szukać chleba ŭ czużynie — ŭ tym samym czasi, jak chmary czużyncoŭ naježdžali da nas i bahacieli naszym kosztam. I, razumiejuczy ŭsio heta, narod nasz paczaŭ iznoŭ zwiertać woczy na Zachod — tudy, dzie baczyli pryznańnie prawoŭ usich nacij, dzie narody sami saboj upraŭlajucca.

Kali uznialasia suczasnaja wajna, kali zahrymieli pierszyje strely, — narod nasz zrazu ŭstrepianuŭsia, i pierszaja dumka ŭ usich świedomych biełarusoŭ była: szto nam može dać heta wajna,—bo niczoha utracić my ŭžo nie mahli. I kali wajennaja chwala paczała nabližacca da nas ad Zachodu ŭsio bližej i bližej, razam z jeju raśli ŭ sercach naszych nadziei na toje, szto jana i hetym razam, jak kaliś, pryniasie nam dobruju wieść — wieść ab woli dla naszaho Kraju i narodu.

Ureszci wajennaja chwala dakaciłasia da nas, pierekaciłasia cieraz dobry kusok ziamli naszaj,—a życcio aposznich paŭtary hodu pakazało, szto nadziei naszy majuć pad saboj dobry hrunt. Choć ciapier—pakul jeszcze liecca kroŭ — my pierežywajem duża ciažkije dni; choć jeszcze mnoha ciažkich momentoŭ prydziecca nam pieranieści; choć mo' szmat chto nie daždžecca kanca wajny,—ŭsio-ž taki ŭžo c.apier pierad naszymi waczyma wyrysowywajecca jasnaja, szczasnaja buduczyna. Wola idzie k nam, jak pryjszła jana da naszych susiedzioŭ—palakoŭ, i my ŭ hetym baczym zapawiedź, szto jana i da nas pryjdzie.

I. Mieleszka.

Cikawaje wystuplěńnie.

Toj fakt, szto predstaŭniki wyszejszaj duchoŭnaj ułaści ŭ Wilenskaj dyecezii, na žal, užo daŭno pazbaŭlenaj swajho haławy — biskupa, ŭsie prynaležać da abozu polskich nacyonalistoŭ, tłumaczyć zusim jasna, czamu tut nie dajuć chodu ani biełaruskaj mowi ŭ kaścieli, ani ksiandzom-biełarusam. Bo, kali pryraŭnujem pałažeńnie ŭ Wilenszczynie, dzie biełarusy pieraważywajuć, da pałažeńnia ŭ Kowienszczynie, dzie biełarusoŭ — małaja žmienia, ale zatoje biskup—litwin, dyk ubaczym, jakaja wialikaja roznica u adnoszeńni duchawienstwa da biełarusoŭ tut i tam. U tym czasi, jak u Wilenszczynie wyszejszyje duchoŭnyje ŭłaści zajaŭlajuć, szto tut »nima ksiandzoŭ, jakije umieli-by pa biełarusku«, a hetyje aposznije bajacca piareczyć hetamu,—u Kowienskaj dyecezii ksiandzy-biełarusy nia tolki nie bajacca pryznawacca da biełaruszczyny, ale nawat wystupajuć, jak biełarusy, zusim atkryta i oficyalna.

Cikawy prykład hetaho stanowić pramowa ksiendza M. Daleckaho, probaszcza u Skapiszkach, skazanaja pa biełarusku na ingresie bisk. Karewicza ŭ 1914 h. Jana pamieszczena ŭ litoŭskaj knižce

„Jo Malonybe Naujas Žemaičių vyskupas Pranciškus Karewičius“ (Kaunas 1914). Pieredrukowywajem hetu pramowu dasłoŭna:

„U skład naszaj dyecezyi ŭchodzić, aprycz žmujdzinoŭ i litoŭcoŭ, znacznaje czysło i druhich narodnaściOŭ: palakoŭ, biełarusoŭ, łatyszoŭ i niemcoŭ. Hetakaja narodnaja rabizna ŭ dyecezyi jość abrazam paŭszechnaha—katalickaha kaścioła, katory abnimaješ usie narodnaści na ŭsiej ziamli.

„Biełarusoŭ u Žmujdskaj dyecezyi jość na 60 tysiaczaŭ, a moža i boli; kab heta było zahranicaj—u Francii, ci Italii, dyk napeŭnie byłab całaja dyecezya. Biełarusy—narod amnoha ciamniejszy za swaich susiedzieŭ palakoŭ, a nawat i litoŭcoŭ, i kulturna jany stajać nižej; adnak jany majuć i dobryje starony: duža krepka prywiazany da kaścioła, da wiery, da duchawienstwa, biskupoŭ i Stalicy Apastolskaj.

„Jany majuć duszu i serca i adczuwajuć dolu i niadolu, smutak i radaść. Siahońnia i jany cieszucca, daczekaŭszy sabie nowaho biskupa, i spadziewajucca, szto jon dla ŭsich swaich awieczak, niehladzia na narodnaść, budzie praŭdziwym ajcom i duchoŭnym kiraŭnikom.

„Ad imienia maich spoŭbratoŭ biełarusoŭ ja uznaszu toast za zdaroŭja Najdastajniejszaha naszaha biskupa i žyczu, kab Boh Jaho Ekscellenciju zachawaŭ na doŭhije hady dla dabra kaścioła i pažytku awieczak, pawierenych Jaho aŭczarni. Nichaj žywieć nasz Pastyr!«

Treba spadziewacca, szto i ŭ Wilenskaj dyecezii sczeźnie ucisk biełaruskaj mowy ŭ kaścieli, kali i heta dyecezija daždziecca swajho biskupa, kali i siudy budzie naznaczen czeławiek, katory na pierszym planie pastawić sprawy wiery, a nie sprawy polskaj nacyonalnaj palityki.

A. N.

U Wilni i wakolicach.

—•—

× **Adhałoski hadaŭszczyny »Homana«.** Telehrafnaje biuro Wolffa razasłało ŭ-wa ŭsie hazety hetkuju telehramu:

Wilnia, 15 lutaho. Biełaruskaja hazeta „Homan“, jak danosić karespandencija B., światkawała 15 lutaho pierszuju hadaŭszczynu swajho žyćcia. Nia hledziaczy na ciažkije warunki, pry jakich jana paczała wychadzić, jana zdaleła zhurtawać kala siabie nia tolki wilenskich biełarusoŭ, ale i ŭ miežach upraŭleńnia Ober Ost. Jaje enerhicznyje wystupleńnia za 9-miljonny biełaruski narod z hetaho i s taho boku niamieckaho uschodniaho frontu wyzwali wostryje napaści woraHoŭ, ale i haraczaje pryznańnie prychilnikoŭ biełaruskaho adradžeńnia ŭ Rasiei i Aŭstro-Wenhryi.

× **„Paŭlinka“.** Nia budziem tut dawać piereskazu «Paŭlinki» Janki Kupały, katoruju biełaruskaja dramatycznaja družyna pad kirunkam nieŭtamimaho režysera p. F. Olechnowicza stawiła ŭ minuŭszuju subotu. „Paŭlinka“ stawiłasia ŭ Wilni ŭžo nia pierszy raz, i jaje wilency ŭžo znajuć. Dyj, praŭdu kažuczy, wialikaj wartaści jana nie maje. Ale dobraja režyseryja i ihra artystoŭ mohuć z najsłabiejszaj reczy zrabić nieszta miłaje dla woka. Hetak było i s «Paŭlinkaj».

Hłaŭnuju rol—Paŭlinki, daczki zaścienkowaho szlachcica, katoraja, ŭlubiŭszysia ŭ maładoha wiaskowaho wuczyciela, Jakimku, mužyckaho syna, hatowa pajści na «mezaljans» i wyjści za jaho zamuž proci woli baćkoŭ,—ihrała nowaja siła ŭ biełaruskaj družynie, p. M. Bułhak. Heta było pierszaje wystupleńnie jaje na scenie, i treba pryznać, szto, nia hledziaczy na niejkuju pałachliwaść i nieadnalitnaść u ihry jaje ŭ pierszym akci, jana ŭ druhim akci zdaleła zusim apanawać swaju rolu i wykazać duža dobryje scenicznyje zadatki.

Aprycz malenkaj, niawidnaj roli Jakimki, u pjesie wystupaŭ cały rad charakterystycznych typoŭ: baćka i matka Paŭlinki, dy susied ich z žonkaj, a ŭreszci „kirmaszowy kawaler“ Adolf Bykoŭski. I ŭsie jany—s p. F. Olechnowiczam napieradzi—dali duža žywyje, prawilna schoplenyje typy. Znamienityje byli dźwie haspadyni-susiedki: p.p. Sakowiczanka i Stefanowiczanka, hetak dobra adznaczyŭszyjesia ŭ całym radzi daŭniejszych wystupleńnioŭ. Dyj baćka Paŭlinki (p. Žukoŭski), jaho susied-pjanica (p. Olechnowicz) i Adolf Bykoŭski (p. Podžunas) uniaśli wielmi mnoha žyćcia ŭ hetu pjesu, zbudawanuju dawoli hruba.

Dobryje byli i ahulnyje sceny — s piejańniami i tancami (ławonichaj), za szto padziaka należycca režyseru.

„Wilnaer Ztg.“ u № 48 pisze ab pastanoŭcy „Paŭlinki“:

„Paśla daŭžejszaho pierarywu ŭczora iznoŭ adbyłosia wystupleńnie biełaruskaj muzykalna-dramatycznaj družyny. Ihrali dramu „Paŭlinka“ wiadomaho swaimi lirycznymi tworami biełaruskaho paeta Janki Kupały.

„Scena ŭ domie „zahrodowaho szlachcica“ paśla kirmasza daje režyseru, p. Olechnowiczu, mahczymaść stwaryć žywy, bahaty kolerami abraz... Žywaja i bojkaja insceniroŭka była zasłuhaj p. Olechnowicza, katoraho twor „Na Antokali“ my niedaŭna baczyli... Jon sam ihraŭ rol skłonnaho da pjanstwa staroha baćki Paŭlinki wielmi praŭdziwa i ŭdaczna... Druhije artysty hetak sama adznaczylisia žywaściu i harmoniczaściu ihry swajej i zasłužyli na pryznańnie hetaho ŭ publiki“.

U czasi postu biełaruski teatr manicca pastawić niekolki nowych pjes.

× **Karnawał u biełarusoŭ.** Na zapusty sioleta biełaruskaje hramadzianstwo ŭ Wilni uładziło dźwie dawoli cikawyje zabawy ŭ Biełaruskim Klubie. Pierszaja adbyłasia ŭ hetu niadzielu. Heta byŭ maskaradny wieczar s kabaretam, uładženym siłami dramatycznaj družyny. U sali—miž publikaj—byŭ razyhran sceniczny žarcik, a dziedaŭskije kuplety dapoŭnili prahramu. Nia hledziaczy na toje, szto ŭchod byŭ ahraniczen: tolki dla czlenoŭ i zaproszenych haściej, aposznich sabrałosia hetulki, szto ŭ haspodzi Klubu było ciesna. Zabawa prajszła niezwyczajna wiesieła. Było mnoha masak.

U aposzni dzień zapust u tym že Klubi uładziła wieczarynku dla siabie dramatycznaja družyna. U ciesnym kružku czleny dramatycznaj družyny wiesieła zakonczyli hety aposzni dzień wiasiella, kab paśla postu iznoŭ zabracca dzieła prystojnaj zabawy.

× **Wieczar Mižnarodnaho sztukarstwa.** 4 marca Ahulna - rabotnicki Kulturny Sajuz ładzić u sali Krejngiela 4-ty wieczar mižnarodnaho sztukarstwa pawodłuh roznarodnaj prahramy. Na wieczary wystupiać wiadomaja pijanistka p. M. Kimontt, p.p. Giro, Lewina, Turkiewicz i insz.

× **„Praktycznyje rady ab harodnictwie“.** Pad takim zahałoŭkam wyjszła u dwoch wydańniach biełaruskaja braszura dla użytku wuczycieloŭ narodnych szkoł i szkolnikoŭ biełaruskich. Prystupnaja cena: wydańnie dla wuczycieloŭ—15 fen., dla wucznioŭ—10 fen.,—daje mahczymaść kožnamu jaje nabyć. Dastać mozna ŭ Wilni ŭ Biełaruskaj Kniharni (Zawalnaja 7).

× **Zahad ab szkołach.** Szkoły ŭ Wilni, jakije nie majuć dawoli apału dzieła ahrewańnia szkolnaho pamieszczeńnia, pawinny być da czasu pryczynieny. Ab atkryćci ich nanowa budzie ŭ swaim czasi apawieszczeno.

× **Sajuz kantorszczykoŭ** pastanawiŭ atkryć tannuju straŭniu dla swaich czlenoŭ. Dzieła wypaŭnieńnia pastanowy wybrana kamisija s 6 asob.

× **Prafesyonalnyje sajuzy** atkryli ŭ domie № 27 pry Zawalnaj wulicy wiaczornuju straŭniu, dzie rabotnikam za tannyje hroszy buduć dawać kawu i kaszu.

× **Pryszczepka ospy.** Žychary wulic: Maryi Mahdaleny, Biskupskaj, Skapoŭki, Uniwersyteckaj, Dominikanskaj, Sw.-Janskaj, Bonifraterskaj, Arsenalnaj, Ladwisarskaj, Hanczarnaj, Ii Jakubskaj, Filipoŭskaj, Kasztanowaj i Warońniaj pryzywajucca nieatkładajuczy pryszczapić sabie ospu.

Pierszy punkt dzieła pryszczepki — u Felczerskaj szkoli pry balnicy Sw. Jakuba kožyn dzień, aprycz niadzieli, ad 10 hadz. ranicaj da 3 h. paabiedzi.

Druhi punkt — u b. Miestowym Łazareci, Ostrabramskaja 10, kožyn dzień, aprycz pasiadzietkoŭ, ad 12 da 1/2 2 hadz. papał.

× **Pasadka bulby ŭ 1917 h.** S pryczyny wialikaj niedastaczy bulby, sadzić jaje hetaj wiasnoj treba asabliwa aściarožna i akuratna. U naszym Kraju sadzić bulbu treba tolki tam, dzie jość patrebnyje warunki dzieła bahataho uradžaju.

× **Padmoha žonkam zapasnych** budzie wydawacca u Franciszkanskich murach, Trockaja 14,

dla 4 cyrkułu — 22 i 23 lutaho,
„ 5 „ — 24 „
„ 1 „ — 26 „
„ 8 „ — 27 „
„ 7 „ — 28 „
„ 6 „ — 1 marca,
„ 2 „ — 2 „
„ 3 i 9 „ — 3 „

× **Zawiereńnie tožsamaści asoby** žycharoŭ Wilni adbywajecca ciapier nie ŭ Pass-u. Meldeamt pry Achwiarnaj wul., a ŭ Niamieckim Polizeiverwaltung, Dominikanskaja 1, nižni etaž, nalewo.

× **Wykluczeńnie z wadaprawoda.** U hetym tydni wykluczajuć z ahulnaj wadaprawodnaj sieci niekatoryje wulicy, kab ustanawić, u jakim miejscu łopnuli wadaprawodnyje truby. Wykluczać buduć na 2 — 3 hadziny.

× **Kurs rubla:** Oficyalny — 2 m. 00 fen. za rubiel; u bankach pry pradažy — 2 m. 26 fen., pry kupli — 2 m. 30 f.

Pazyczkowaja kasa biare 6%.

× **Za pasrednicwo ŭ raspuście.** Wilenski mirawy sud zasudziŭ za pasrednictwo ŭ raspuście: Kunnu Mularskuju — na 3 miesiacy wastrohu, Alenu Sierko — na 4 mies. Abiedźwie za toj samy prastupak byli ŭžo karany.

× **Areszty zładziejoŭ.** Palicii udałosia zławić cały rad prastupnikoŭ, katoryje u aposznim czasie abirali czužyje kwatery. Zrabawanaje dabro: spažywnyje pradukty, rukawicy, szczotki i inszyje cennyje reczy — papali užo u ruki skupszczykoŭ.

Razam s tym udałosia aresztawać i niekolki ludziej, zanimauszychsia kradziežami zaprežonych kaniej na wulicach i panadworkach.

× **Iznoŭ kraža kania.** 20 lutaho kala 11 hadz. pierad abiedam s panadworku Nr. 14

Č czytać jak CZ; Š—jak SZ

Chautury.

Čuješ—u wiosce, za rečkaj za šumnaj,
Hłucha raznosicca zwon, być chaŭturny
    U sonnym spakoju paloŭ.
Strašna i roŭna, udar za udaram,
Tonieć u dali, pakrytaj pažaram
    Pieknych cichich wiečaroŭ.
Čuješ—čuwać hdzieś chaŭturnaje pieśnie:
Heta apostał trudoŭ i ciarpieńnia
    Ščyry rabotnik spačyŭ.
Doŭha jon šoŭ pa ciarnistaj darozie,
Doŭha jon rodnu ziamielku ŭ trywozie
    Potam i kroŭju paiŭ.
Mnoha jon wynias z dziacinstwa dušoju
Mahutnaj, prywykšaj silicca z biadoju.
    Chaj, zakapany ziamloj,
Jon adpačynie ad muk i hniacieńnia
Hety apostał trudoŭ i ciarpieńnia
    U biełaj trunie u swajej.

W. Lemieš.

Zdareńnie

Kali skažuć, szto niačysty
Nikamu nie pakazaŭsia,
Nia wier, brat: mnie arhanisty
Sam že heta raz pryznaŭsia,
    Što czarta na swaje woČy
    Widzieŭ, choć i byŭ pijany,
    Pozna jeduczy u noČy
    Ad Kryžoŭki da Kljany.
Woś zdareńnie mnie jakoje
Jonže pośle raskazaŭ;
Choć jano wielmi strašnoje,
Jaho wierna ja spisaŭ:
    „Nočaj niejak raz u śniežniu
    Jedu sabie s Kalady.
    Zapaźniŭsia dobra, pomniu,
    Oś, nia widzieŭ tut biady.
Trochi byŭ užo padpiŭšy;
Mianie szmat chto czastawaŭ.
Haławu na bok skrywiŭszy,
Doŭha jeduČy, ja spaŭ.
    Što takoje? koń spyniŭsia,
    Narawicca nie šta staŭ.
    Tut ja tolki prabudziŭsia,
    Bizunom jamu zadaŭ.
Koń—ni z miejsca: ŭsio chrapieć,
Čuć nia wywiarnuŭ u roŭ.
Staŭ ja ŭwokała hladzieć,
Kudyž bies mianie zawioŭ?
    Widžu, siedziačy u wozie,
    Miž biarozkaŭ, miž kustoŭ
    Tuž mahilnik pry darozie,
    Stalo niekolki kryžoŭ.
Tolki wiecier čuć-čuć kłonie
Sučki hołyje biaroz.
Čuju, až tut niechta stohnie!
Oś, i strach mianie zatros...
    Jaž tut: „requiem“, malusia,
    Na kalenki ŭ wozie staŭ,
    A sam jak toj list trasusia,
    Z haławy i chmiel prapaŭ!
Staŭ malicca i bažycca,
Žahnajučy zaklinać:
»Čaho choćeš, duša s čysca?«
Nie kidaje ŭsio stahnać.
    »Zaklinaju cia na wieru:
    Čaho treba dla dušy?«
    Raptam: „cha! cha! cha! papieru!“
    Razdałosia u hłušy.
Koń spužaŭsia i panios,
Mianie wykinuŭ u roŭ,
U bałocie ŭwieś, jak bies,
Čuć da chaty ja pryjšoŭ...
    Chwory, niešta až da leta
    Paśla toha praležaŭ“.
. . . .
    Nu zhadajcie ludzi heta,
    Čyž nia čort ŭ rowie stahnaŭ?

Pisaŭ u Miednikach Janka Bylina.

17-I-1917 h.

pry II Szkolnaj wulicy ukrali u sielanina Oberlanda kania s saniami. Ab zładzieju nima nijakich wiedamaściej.

× **Chto znaje matku?** 20 lutaho a 8 h. ranicaj na padworku domu Nr. 5 pry Kijeuskaj wul. znajszli trup chłopczyka 8 dzion niewiadomaj matki.

× **Temperatura.** Najwyszejszaja i najniżejszaja temperatura na apossnije dni była pawodłuk Celsija):

	najwysz.	najniż.
za dzień z 18 na 19	— 13,5°	— 34°
„ „ z 19 na 20	— 7,2°	— 18°
„ „ z 20 na 21	— 9,5°	—13,6°

Z USIAHO KRAJU.

„Katalicki kaścioł u Litwie“.

Pad hetkim zahałoŭkam u niamieckim żurnali „Katholische Monatsbriefe“ nadrukawana staćcia ab pałażeńni katalickaho kaścioła ŭ mieżach Ober Ost. U staćci, miż inszym, haworycca:

„U 1388 hadu Papież Urban VI zasnawaŭ Wilenskaje biskupstwo, ŭ jakim dahetul było 38 biskupoŭ. Paśla pryłuczeńnia da Rasiei ziamiel Wialikaho Kniażstwa Litoŭskaho katalickamu kaściołu dawiałosia szmat pieraciarpieć ad rasiejskaho prawicielstwa. Kali czaść hetych ziamiel zaniali niemcy, pry upraŭleńni Ober Ost naładżen byŭ specyalny addzieł kultu — dziela kaścielnych spraŭ. U mieżach Ober Ost jość try katalickije biskupstwa: Żmudskaje — ŭ Koŭni, Suwalska-Kalwaryjska-Aŭhustoŭskaje — ŭ Sejnach i Wilenskaje — ŭ Wilni. Usie try biskupstwa pry prychodzi niemcoŭ byli niezaniaty. Wilnia nie maje biskupa ŭżo ad 1908 hodu; sejnenski i żmudzki biskupy byli wywiezieny rasiejcami pry adstupleńni ich. Dziakujuczy pierehaworam miż Ober Ost, Papieżam i rasiejcami, kowienskaho biskupa wypuścili, i jon u tym hadu wiarnuŭsia ŭ Koŭnu, uroczysta witany narodam. Ab pryjeździe sejnenskaho biskupa wiaducca pierehawory. Wilenskaje biskupstwo jeszcze, badaj, nadoŭha astaniecca biez pastyra.

Kali wiasnoj 1916 h. treba było świacić alei, i nie było ŭ mieżach Ober Ost niwodnaho biskupa, katory adzin tolki maje prawo rabić heta, — prałaty troch biskupstw pajechali ŭ Niamieczczynu da biskupa Irmil, katory i paświaciŭ alei.

Jak biskupam, tak i biskupskim ustanowam niamieckije ŭłaści dajuć paddzierżku hraszmi, jak kaliś rabiło rasiejskaje prawicielstwo.

Tannaja straŭnia.

LIDA. Wialikuju padmohu dla tutejszaj biednaty daje tutejszaja publicznaja straŭnia. Porcija abiedu kasztuje tolki 10 fen. Hłaŭnakamandujuczyj armijej addaŭ na jaje wialikuju czaść dachodu s kinematografoŭ. Ad 25 czerwienia da 31 śnieżnia wydano ŭsiaho 67 tysiacz porcij strawy, ŭ tym liku 15 tysiacz biez nijakaj płaty.

Marozy.

LIDA. S pryczyny wialikich chaładoŭ miestowaje upraŭleńnie wydało biednym 475 kubicznych metroŭ.

RADUŃ. Aczystku daroh ad śniehu wielmi zatrudniaje wiecier, jaki ŭraz że iznoŭ zanosić aczyszczenyje darohi.

BIEŁASTOK. S pryczyny silnych marozoŭ tut nawat niabiednyje ludzi krali drowy z wazoŭ, jechaŭszych z w[illegible] da mie[illegible]a

Mastowaja apłata.

HRODNIA. Na prawo chadzić cieraz most wydajucca kwitki na miesiac za 3 marki.

»Fabrykanty« papiros.

SUWAŁKI. U niekolkich tutejszych kramach kupcam padsoŭwali zamiest papiros skrynaczki z drewam i strużkam. »Fabrykantoŭ« hetych papiros dahetul nie spajmali.

WIESTKI Z RASIEI.

Nabor 1919 hodu.

BAZEL. Rasiejskije wajennyje ŭłaści, jak pisze »Bund«, pryhataŭlajucca da naboru rekrutoŭ 1919 hoda.

Adhałoski aresztu rabotnickich deputatoŭ.

SZTOKHOLM. Pawodłuh wiestak s Pieciarburha, arest 11 czlenoŭ soc.-dem. rabotnickaj partii mieŭ wielmi surjoznyje paśledztwy. Marszałak hłaŭnaho kamitetu wajennaj pramyszlenaści, Guczkow, z hetaj pryczyny sazwaŭ na naradu znacznaje czysło wydatnych czlenoŭ Dzierżaŭnaj Rady i Dumy, ŭ tym liku Milukowa, Konowałowa, Szydłoŭskaho, Czcheidze, Kierenskaho i Hurko. Narada prynieła rezoluciju, ŭ jakoj haworycca, szto predstaŭniki rabotnikoŭ nijakoha prastupku nie zrabili. Ich areszt — heta nierazumny krok, katory wyzawie wielmi surjoznyje rezultaty. Rezoluciju hetu padali caru.

SZTOKHOLM. Na zasiedańni rasiejskich kamitetoŭ wajennaj pramyszlennaści było pastanoŭleno wyskazać solidarnaść z aresztowanymi predstaŭnikami rabotnikoŭ i zażadać aresztu i dla siabie.

Staćcia zakona, za naruszeńnie katoraj aresztawali predstaŭnikoŭ rabotnikoŭ, karaje ad 8-hadowaj da dażywotniaj katarhi.

Maskoŭski wajenny kamendant zajawiŭ, szto nielha budzie zadzierżać mass rabotnikoŭ, kali ich deputatoŭ nia wypuściać. Nastrajeńnie rabotnikoŭ — hroznaje.

»Russk. Sł.« pisże, szto areszty hetyje stanowiać doŭha abdumany i zaćwierdżeny wyszej krok, i nielha jaho zmianić.

Ab atkryćci Dumy.

SZTOKHOLM. »Birż. Wied.« danosiać, szto rasiejskuje prawicielstwo pastanawiło napeŭna atkryć Dumu 27 lutaho. Usie ministry, ŭ tym liku minister unutrenych dzieł Protopopow, buduć na atkryćci Dumy. Adnak, pry pierszaj sprobie demonstracii proci prawicielstwa ŭsie ministry pakinuć Taŭrydzki pałac. Prawicielstwo nie abjawić swajej prahramy i tolki manicca paswacca na carski reskrypt.

„Birż. Wied.“ każuć, szto ŭ Pieciarburzi adbyłasia pad marszałkoŭstwam cara ważnaja narada, na jakoj byli ŭsie ministry i łondonski pasoł Sazonow. Miż inszym, iszła hutarka ab adnosinach miż Dumaj i prawicielstwam.

Zakulisnaja rabota.

MASKWA. «Utro Rossii», katoraje paddzierżywaje znosiny z anhlickim pasolstwam, tłumaczyć uzmacawańnie Protopopowa i Golicyna intryhami prydwornych kruhoŭ, jakije majuć swoj centr u saloni sztalmejstera Burakowa. Pastajannyje hości tamaka: Bułacel, mitrapalit Pitirim i Protopopow.

Padaroża Sazonowa.

SZTOKHOLM. »Utro Rossii« danosić, szto Sazonow pajedzie ciapier u London chutczej, czym spadziewalisia. Uskareńnie padaroży swiazywajuć s pastanowami konferencii sajuźnikoŭ u Pieciarburzi.

Rezultaty blokady.

BAZEL. »Birż. Wied.« danosiać z Archangielska. szto ad 2 lutaho zatopleno 5 rasiejskich parachodoŭ ahulnaj jomkaści 10.000 tonn.

Niamiecki nalot.

BERLIN (W.T.B.). 18 lutaho adzin z Niamieckich latuczych karabloŭ atakawaŭ partowyje i wajennyje budoŭli u Arensburhu na o. Ezeli, zakidaŭszy ich bombami dziela ŭzrywu i padpału. Było widać dobruju udaczu. Zaszczytny ahoń rasiejcoŭ niczoha niedajszoŭ.

Nieudacznaja padpiska.

SZTOKHOLM. 4-miesiaczny termin padpiski na rasiejskuju 3-miljardnuju pazyku prajszoŭ nieudaczna. „Dień“ danosić, szto znacznaja czaść pazyki astałasia niepakrytaj.

Niedastacza miasa.

BAZEL. Jak danosiać s Pieciarburha, tamaka, a tak sama u Maskwie, wielmi niechwataje spażyŭnych praduktoŭ. Asabliwa wostry kryzis piereżywaje Maskwa, a ŭ tym czasie s Sibiry s pryczyny niedastaczy wahonoŭ nielha wysyłać skaciny, pryhatawanaj na uboj. Niedachwatka miasa ŭ Maskwie hetkaja wialikaja, szto nawat u balnicach prychodzicca spynić wydaczu miasnoj strawy.

Spekulacija s cukram.

MASKWA. „Utro Rossii“ apawiedaje ab hetkaj spekulacii s cukram. Waładzielcy kwater zapraszajuć da siabie na naczleh bosiakoŭ z wulic, dy, nahuł, biazdomnych ludziej, pasyłajuć u palicijudziela zajaŭki paszparty ich i pawodłuh paszpartoŭ dastajuć karty na cukier. Hetym zanimajucca nia tolki mała zamożnyje ludzi, ale i bahatyje i wysoka pastaŭlenyje, bo cukru wydajuć hetak mała na duszu, szto jaho nie chwataje zaŭziatym achwotnikam da herbaty.

Sprawa Suchomlinowa.

SZTOKHOLM. »Russk. Wola« danosić, szto śledczy u sprawie Suchomlinowa pastanawiŭ addać pad śledztwo i aresztawać żonku Suchomlinowa. Razam sa swaim chworym mużam jana astałasia pad wartaj u swajej kwatery, pałażyŭszy 100.000 rub. załohu.

Adhałoski katastrofy.

KOPENHAGA. „Politiken“ pisze, szto ŭzryŭ u Archangielsku 27 studnia—heta była strasznaja katastrofa, zabraŭszaja życćio u wialikaho czysła ludziej. Katastrofa była zusim padobna da trasieńnia ziamli. Uzrywy iszli adzin za adnym. Usie pierakonany, szto katastrofa zdaryłasia nie s pryczyny nieaściarożnaści, ale s pryczyny taho, szto u składach była ustanoŭlena „piakielnaja maszyna“. Dahetul aresztawali kala 100 finlandcoŭ.

Naskok na Persiju.

MASKWA. „Russk. Sł.“ danosić, szto anhlicki i rasiejski pasły padali ultimatum perskamu prawicielstwu. Jany damahajucca anhlicka-rasiejskaho kantrolu nad finansami Persii.

TELEHRAMY.

Niamieckije apawieszczeńnia:

20.II. Zachodni teatr:

Front Albrechta Wiurtemberskaho: Nastupleńnia anhliczan na zachodzi ad Mesiń adbity. Uzlaty ŭ pałon 1 aficer i 6 sałdatoŭ.

Front Ruprechta Bawarskaho: Na fronci Artua adbity niekolki patrulnych nastupleńnioŭ anhliczan. Na paŭnocznym bierazi Ankr nasz patrul prywioŭ 7 pałonnych. Na paŭdni ad Le Translua paśla karotkaj padhatoŭki ahniom naszy atrady zdabyli szturmam aporny punkt s 30 pałonnymi.

Front niamieckaho Naślednika: U Szampani i ŭ Wogiezach niewialikije operacii francuzoŭ nie ŭdalisia. Na paŭnocnym uschodzi ad Werdenu ŭ biełyj dzień uziat u pałon patrul worahoŭ.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Na paadzinokich adrezkach ahoń rasiejskaj artyleryi byŭ wastrejszy, czym tyje dni, asabliwa na poŭdni ad Dryświackaho woziera i na ŭschodnim bierazi Narajoŭki.

Front erc-hercoga Josefa: U Karpatach u czasi miacielicy byli ŭdacznyje patrulnyje operacii. Na paŭdni ad Smotrecu rasiejskije sałdaty, byŭszyje u błokhaŭzie, ŭziaty ŭ pałon. Błokhaŭz uzorwan. Na poŭnaczy ad daliny Słoniec my adahnali warty worahoŭ i zaniali wysunutuju ŭpierod ŭwiarszynu.

Front Makiensena: Pry Radulesti, na Sereci, naszy atrady ŭwarwalisia na rasiejskuju pazyciju i wiarnulisia adtul wiaduczy 11 pałonnych i niekolki kulemiotoŭ i zrujnawaŭszy schoŭki.

Makiedonski front: Miż Wardaram i wozieram Dojran proci naszych pazycij worahi wiali da wieczara wostry ahoń. Atak nie było.

21.II. Zachodni teatr.

Niawidnaja pahoda i doždž ahraniczywali bajewuju rabotu.

Na pałudziennym uschodzi ad Ipra i naabapoł kanału Labasse adbity nastupleńnia anhlickich razwiedczykoŭ, a pry Fiery, miż Maasam i Mozelem — miejscowyje nastupleńnia francuzoŭ.

Pry zdabyćci apornaho punktu na poŭdni ad Le Translua 19 lutaho ŭziaty 2 aficery i 36 anhlickich sałdatoŭ i 5 kulemiotoŭ.

Uschodni teatr:

Na paadzinokich adrezkach frontu, hłaŭnym czynam u lasistych Karpatach i naabapoł daliny Ojtosa, operacii razwiedczykoŭ i styczki patruloŭ.

Makiedonski front: Paśla wostraho ahnia miż Wardaram i Woziera Dojran u wieczary byli nastupleńnia anhlickich atradoŭ. Jany adbity.

Austryjackije apawieszczeńnia.

WIENA. 19/II. Uschodni teatr: Na fronci Makienzena i erc-hercoga Jozefa—niczoha wydatnaho.

Front Leopolda Bawarskaho: Na ŭschodzi ad Lipnicy Dolnaj, pry Narajoŭcy, rasiejcy ŭzarwali minaj nasz pieredni akop i szybkim nacískam zaniali wyrwu. Kontratakaj my jaje adabrali nazad. Na pałudni ad Berežan paśla silnaj padhatoŭki minamiotami była zroblena worahami ataka. Jana atkinuta. U Wałyni—udacznyje operacii naszych patruloŭ.

Italjanski teatr: U aposznije dni na paadzinokich adreskach frontu ŭ harach krapczeła rabota artyleryi. Italjancy niekolki razoŭ abstreliwali Tarms. Na ŭschodzi ad Monte Cebio siahońnia ranicaj patruli ŭziali 22 pałonnych.

Pałudzienna-Uschodni (ałbanski) teatr: Pry Wojuzie—niczoha wydatnaho.

WIENA. 20.II. Uschodni teatr (hl. niamieck. apaw.).

Italjanski teatr: Uczora paabiedzi artyleryjski ahoń worahoŭ krapczeŭ miž Pławaju i moram. Na tyrolskim fronci artyleryja italjancoŭ azabliwa pracawała miž Torbole i Loplo.

Pałudzienna-ŭschodni (ałbanski) teatr: Na pałudziennym uschodzi ad Beratu—patrulnyje sustreczy.

WIENA. 21.II. Uschodni i ałbanski teatr: Biez wydatnych prypadkoŭ.

Italjanski teatr: Artyleryjskaja bitwa na prymorskim fronci była iznoŭ wostraja. U naczy samalot worahoŭ skinuŭ biez nijakaj udaczy bomby na naszy pazycii na Karšcie i na susiednije wioski. Na ŭschodzi ad Monte Kardia naszym kulemiotnym ahniom zbit italjanski samalot.

Razryu miž Amerykaj i Niamieczczynaj.

WIENA. Tutejszy amerykanski pasoł addaŭ u ministerstwi zahranicznych spraŭ memorandum, u katorym amerykanskaje prawicielstwo ćwiorda i stanoŭcza damahajecca wyjaśnieńnia pahladoŭ aŭstryjackaho uradu na padwodnuju wajnu.

HAAGA. Cieraz iskrowy telehraf danosiać, szto abodwa amerykanskije parachody: «Orleans» i „Rochester" wyjechyli z Nju-Jorku ŭ pojas błokady.

NJU-JORK. Nia hledziaczy na enerhicznuju propahandu, u nju-jorkskim okruzi zapisalisia dabrawolcami u armiju ŭsiaho 22 asoby.

HAAGA. Amerykanski senat pryniaŭ prajekt zakona, pawodłuh katoraho u prypadku wajny ŭsie czyhunki addajucca pad kamandu wajennaj ŭłaści.

Błokada Anhlii.

BERLIN (W.T.B.). Stats-sekretar zahranicznych spraŭ, Cymmerman, skazaŭ u hłaŭnaj kamisii Rejchstagu, szto jon „ćwiorda pierakonan, szto my naszaj padwodnaj wajnoj dojdziem namieczenaj mety".

Marski stats-sekretar u doŭhaj pramowi swajej zajawiŭ, szto nadziei fłotu na padwodnuju wajnu nia tolki zbylisia, ale byli mienszyje, czym zdabytyje na praktyce resultaty. U Paŭnocznym mory parachodny ruch zusim spyniŭsia. Nadziei, jakije niamiecki narod uskładaŭ na padwodnuju wajnu, zusim apraŭdalisia.

Stats-sekretar unutrenych spraŭ zajawiŭ, szto i z ekonomicznaho pahladu možna napeŭna skazać, szto padwodnaja wajna spoŭnić usie uskładanyje na jaje nadziei.

BAZEL. Francuskaja marskaja kamisija prynisła prajekt Lefewra, katory prysywaŭ prawicielstwo płacić paŭmiljona frankoŭ za kožnuju zniszczenuju abo zdabytuju padwodnuju łodku worahoŭ.

PARYŽ. Francuskije hazety drukujuć spis strat ad padwodnaj wajny za aposznije dwa dni. Jany dachodziać 36.823 tonn.

Paryž biez apału.

BERN. „Journ. de Debats" danosić:

Na paryžskich bulwarach uczora hramady ludziej krycziali: „Wuhla! wuhla!" Na wulicy Chemin de Ferre narod uziaŭ szturmam wialiki skład i razhrabiŭ uwieś apał.

„Wajna da kanca!"

LONDON. Aŭstralijskaje prawicielstwo padałosia ŭ adstaŭku. Hygs orhanizawaŭ koalicyjnyj gabinet, katory, pawodłuh jaho słoŭ, spoŭnić żadańnie narodu dawiaści wajnu da kanca za ŭsielakuju cenu.

Adstaŭka Wanderwelde.

BERLIN. Jak danosiać flamandzkije hazety, belhijski minister Wanderwelde, wiadomy haława belhijskaj socyał-demokracii, wyjszoŭ u adstaŭku, bo zusim utraciŭ słuch. Heta — samy wydatny pramoŭca ŭ Belhii. Na buduczyj czas jon nia budzie bolsz wystupać, jak pramoŭca, a budzie zanimacca tolki žurnalistykaj.

Pazycija Hiszpanii.

MADRYD. Minister-prezydent Romanones skazaŭ u Kamery, szto nota z atkazam Amerycy i Niamieczczynie jasna namieczaje palityku prawicielstwa nadalej. Kiraŭniki partii konserwataroŭ i respublikancoŭ abiecalisia ŭ hetaj palitycy paddzieržywać prawicielstwo.

Italjanskaja pazyka.

RYM. Na 5-pracentnuju wajennuju pazyku da 17 lutaho padpisalisia na 1740 miljonoŭ lir.

Spis wajena-pałonnych naszaho kraju.

Z Wilni i Wilenskaj huberni.

Tabor dla wajenna-pałonnych Sprottau.

Lewicki Jan, Mahuciany.
Haruzik Hryhor, Łapki.
Baradzicz Kirył, Zawrotki,
Padczepka Wasil, Kasabuki.
Chwis Andrej, Filewiczy.
Macinta Michaił, Wilnia.
Wacenko Iwan, Preny.
Wajda Sciepan, Misukrowicy.
Ramonowicz Bartłamiej, Padziesieny.
Barbara Michaił, Wasileŭszczyna.
Aściuklewicz Michaił, Baliczy.
Baradaŭka Aleksandar, Salonaja.
Woronisztacha Wiktor, Kiedzienat.
Szemszur Piotr, Awieczki.
Hrybanoŭ Maksim, Mielcany.
Słucki Chaim, Dwornaje Siuło.
Dimensztajn Jankel Talkinoŭ.
Krywonosoŭ Aron, Swir.
Taszysz Szłoma, Szorby.
Bergier Abram, Lubki.

Offizier-Kriegsgefangenlager Reisen i Posen.

Porucz. Zdanowicz Juljan, Wilnia.

Tabor dla wajenna-pałonnych Skalmiershütz.

Hradecki Jazep, Polna.
Izepski Jazep, Łozienki.
Radziewicz Franc, Dreŭnie.
Marcinkiewicz Stanisłaŭ, Zabieliny.
Niserowicz Chaim, Oszmiana.

Apawieszczeńnie.

Ad 1 lutaho dapuskajucca prywatnyje pacztowyje znosiny miž ziemlami uprаŭleńnia (Verwaltungsgebiet) Ob. Ost i Aŭstryjej z adnej starany i miž Wenhryjej i Bośnijej-Hercehowinaj — z druhoj. Da zaniatych aŭstro-wenhierskimi wajskami warožych ziamiel (jak hienerał-hubernatarstwo Lublin i dr.) heta nie adnosicca. U nowych znosinach možna pasyłać u podnaści apłaczenyje atkrytyje zwyczajnyje i zakaznyje pismy, a tak sama zwyczajnyje (nie telehrafnyje) pacztowyje pierekazy hroszy da 800 mr. markami abo druhimi adpawiednaj wartaści hraszmi.

Pasyłki pawinny być napisany ŭ mowie niamieckaj abo wenhierskaj. Dla adresoŭ možna užywać szryft niamiecki abo łacinski. Na adreskach pacztowych pierekazoŭ pisać zabaronieno. Pacztowyje pierekazy u Aŭstro-Wenhryju pawinny wysyłacca ŭ kronach; padrachunak hroszy pawodłuh kursu robicca na poczci. Druhije prawiły ab znosinach astajucca tyje, szto i piersz byli. Nowyje znosiny majuć apłaczywacca pawodłuh ustanoŭlenaj, niżej pakazanaj taksy:

Taksa apłaty:

Czar. Nr.	Rod atpraŭki	Apłata	Uwahi
1	Piśmy da 20 g. za kožnyje dalejszyje 20 g.	 15 fen. 5 „	
2	Atkrytki zwyczajnyje abo atkrytki z atkazam — za kožnuju czaść asobnie	7½ f.	
3	Druki da 50 g. ad 50 da 100 g. za kožnyje dal. 100 g.	 3 f. 5 „ 5 „	U 3 prypadku najwyszejszaja waha 2 kg.
4	Proby tawarou kožnyje 50 g.	5 f. nia miensz 10 „	K 4. Pry znosinach z Austryjej i Bosnijej-Hiercehow. najwyszejszaja waha 500 g. pry znosinach z Wenryjej—350 g.
5	Dakumenty kožnyje 50 g.	5 f. naahuł nia miensz 20 „	K 6. Najwyszejszaja waha 2 kg.
6	Razam zapakowanyje druki, proby tawarou abo dakumenty za kožnyje 50 g.	5 f. nia miensz 10 „ kali atpraŭką maje druki i proby tawarou, nia miensz 20 „ kali dakumenty	K 6. Najwyszejszaja waha 2 kg.
7	Pacztowyje pierekazy	za kožnyje 40 m. abo czaść hetaho 20 f.	

Drukawana u drukarni M. Kuchty. Wydawiectwo «Homan». Redaktar W. Łastoŭski.